

ZARZĄDZENIE Nr ..109../2020  
REKTORA UNIWERSYTETU PRZYRODNICZO-HUMANISTYCZNEGO  
w Siedlcach

z dnia .....10 lipca..... 2020 roku

**w sprawie podejmowania i odbywania studiów, studiów podyplomowych oraz innych form kształcenia w UPH przez osoby niebędące obywatelami polskimi**

Na podstawie art. 23 ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 85 ze zm.) oraz § 13 ust. 3 pkt 25 Statutu UPH zarządza się, co następuje:

**§ 1**

1. Osoby niebędące obywatelami polskimi, zwane dalej „cudzoziemcami”, mogą podejmować i odbywać studia na zasadach określonych:
  - 1) w art. 323, 324 i 326 ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. 2020 r. poz. 85 ze zm.);
  - 2) w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 marca 2015 r. w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty (Dz. U. z 2015 r. poz. 447 ze zm.);
  - 3) w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzenia ukończenia studiów na określonym poziomie (Dz. U. z 2018 r. poz. 1881).
2. Postępowanie rekrutacyjne dla cudzoziemców odbywa się na zasadach obowiązujących obywateli polskich, z uwzględnieniem zapisów zawartych w niniejszym zarządzeniu.
3. Szczegółowy terminarz rekrutacji oraz zasady prowadzenia rekrutacji elektronicznej na studia pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie określone są corocznie Zarządzeniem Rektora.
4. W przypadku kandydatów na studia podyplomowe lub inne formy kształcenia obowiązują terminy określone przez wydział prowadzący studia.
5. Decyzje administracyjne o przyjęciu cudzoziemca na studia lub o odmowie przyjęcia podejmuje rektor.
6. W przypadku, o którym mowa w § 5 ust. 1, Rektor wpisuje kandydata na listę studentów pierwszego roku i wydaje kandydatowi warunkową decyzję administracyjną o przyjęciu na studia z zastrzeżeniem, iż niedopełnienie czynności wymienionych w tej decyzji

w terminie określonym w § 5 ust. 2, spowoduje wydanie decyzji administracyjnej o uchyleniu decyzji o przyjęciu na studia.

## § 2

1. Cudzoziemcy, którzy zamierzają podjąć studia prowadzone w języku polskim, a nie posiadają certyfikatu znajomości języka polskiego wydanego przez Państwową Komisję Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego lub nie ukończyli rocznego kursu przygotowawczego do podjęcia nauki w języku polskim w jednostkach wyznaczonych przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego i nauki, przystępują do egzaminu z języka polskiego w UPH, składającego się z części pisemnej i ustnej, z zastrzeżeniem ust. 2-4.
2. W okresie ograniczenia lub zawieszenia funkcjonowania uczelni egzamin z języka polskiego przeprowadzany jest wyłącznie w formie pisemnej i realizowany wyłącznie za pomocą formularzy w ramach usługi „G-Suite”, z uwzględnieniem § 3.
3. Z egzaminu z języka polskiego, o którym mowa w ust. 1, zwolnieni są:
  - 1) absolwenci szkół średnich lub studiów wyższych odbytych w Polsce, prowadzonych w języku polskim;
  - 2) laureaci/finaliści Konkursu Historycznego w Grodnie o nazwie „Dzieje Polski”, z zastrzeżeniem ust. 6;
  - 3) laureaci Konkursu Literackiego w Grodnie.
4. W okresie ograniczenia lub zawieszenia funkcjonowania uczelni z egzaminu z języka polskiego, o którym mowa w ust. 1, zwolnieni są również cudzoziemcy posiadający:
  - 1) świadectwo, dyplom lub inny dokument potwierdzający ukończenie za granicą szkoły ponadpodstawowej, w której zajęcia były prowadzone w języku polskim;
  - 2) certyfikat albo zaświadczenie potwierdzające znajomość języka polskiego na poziomie min. B2 w rozumieniu Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
5. Weryfikacji dokumentów, o których mowa w ust. 4, dokonuje komisja egzaminacyjna powołana do przeprowadzenia egzaminu z języka polskiego. W przypadku gdy dokument nie uprawnia kandydata do podjęcia studiów prowadzonych w języku polskim, cudzoziemiec kierowany jest na egzamin z języka polskiego.
6. W przypadku cudzoziemców ubiegających się o przyjęcie na studia pierwszego stopnia, na kierunku filologia polska, którzy na świadectwie maturalnym nie posiadają oceny z języka polskiego, pod uwagę bierze się ocenę z egzaminu z języka polskiego, potwierdzającego znajomość języka.

## § 3

1. W okresie ograniczenia lub zawieszenia funkcjonowania uczelni kandydat, który zamieścił w systemie IRK skany wymaganych dokumentów oraz ma zaksięgowaną opłatę rekrutacyjną otrzymuje na podany przez siebie w systemie IRK adres mailowy link do formularza z egzaminem z języka polskiego.
2. W trakcie trwania egzaminu stosuje się system wideokonferencji, który służy między innymi do:
  - 1) potwierdzenia tożsamości kandydata;
  - 2) sporządzenia dla każdego kandydata indywidualnego protokołu z egzaminu;

- 3) obserwacji kandydata w trakcie egzaminu.
3. W trakcie egzaminu kandydat musi mieć włączoną kamerę w celu kontroli samodzielności pracy kandydata.
4. Komisja egzaminacyjna sporządza indywidualne protokoły i przekazuje je do akt osobowych kandydata.
5. W przypadku zerwania połączenia podczas egzaminu, komisja egzaminacyjna decyduje o konieczności jego powtórzenia lub wystawia ocenę uwzględniającą dotychczasowy przebieg egzaminu.

#### § 4

1. Cudzoziemcy ubiegający się o przyjęcie na studia składają w wyznaczonym terminie następujące dokumenty:
  - 1) na studia pierwszego stopnia oraz jednolite studia magisterskie - świadectwo maturalne celem sporządzenia kopii i poświadczenia jej przez uczelnię za zgodność z oryginałem;
  - 2) na studia drugiego stopnia - dyplom ukończenia studiów wyższych oraz suplement lub indeks w przypadku kandydatów gdzie zachodzi konieczność rozstrzygnięcia, czy ukończony przez kandydata kierunek studiów jest kierunkiem pokrewnym - celem sporządzenia kopii i poświadczenia jej przez uczelnię za zgodność z oryginałem;
  - 3) na studia podyplomowe oraz inne formy kształcenia – dokumenty określone przez wydział prowadzący dane studia.
2. Cudzoziemcy ubiegający się o przyjęcie na studia pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie składają w wyznaczonym terminie poza dokumentami, o których mowa w ust. 1 pkt 1 i 2, następujące dokumenty:
  - 1) ankietę osobową zawierającą zdjęcie kandydata zgodne z wymaganiami stosowanymi dla fotografii do dowodów osobistych, wydrukowane z osobistego konta rejestracyjnego kandydata;
  - 2) podanie o wydanie elektronicznej legitymacji studenckiej, wydrukowane po wprowadzeniu przez cudzoziemca na osobiste konto rejestracyjne swojej fotografii;
  - 3) potwierdzenie legalizacji pobytu w przypadku cudzoziemców przebywających na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
  - 4) dowód opłaty rekrutacyjnej w wysokości obowiązującej kandydatów będących obywatelami polskimi;
  - 5) dokumenty potwierdzające uprawnienia do podjęcia studiów bez opłat za usługi edukacyjne związane z kształceniem cudzoziemców na studiach stacjonarnych w języku polskim;
  - 6) oświadczenie o posiadaniu polskiego pochodzenia, w przypadku kandydatów pochodzenia polskiego;
  - 7) zaświadczenie o ukończeniu rocznego kursu przygotowawczego do podjęcia nauki w języku polskim albo certyfikat znajomości języka polskiego wydany przez Państwową Komisję Poświadczenia Znajomości Języka Polskiego jako Obcego;
  - 8) w okresie ograniczenia lub zawieszenia funkcjonowania uczelni:
    - a) świadectwo, dyplom lub inny dokument potwierdzający ukończenie za granicą szkoły ponadpodstawowej, w której zajęcia były prowadzone w języku polskim,

- b) certyfikat albo zaświadczenie potwierdzające znajomość języka polskiego na poziomie min. B2 w rozumieniu Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;
- 9) zgodę rodziców/opiekunów prawnych na podjęcie studiów, w przypadku osoby niepełnoletniej;
- 10) potwierdzenie uzyskania przygotowania pedagogicznego (np. suplementu do dyplomu, indeksu) – dotyczy kandydatów na kierunek pedagogika specjalna.
3. Od cudzoziemca ubiegającego się o przyjęcie na studia poza dokumentami, o których mowa w ust. 1 i 2, wymagane jest:
- 1) zaświadczenie potwierdzające, iż złożone świadectwo maturalne lub dyplom ukończenia studiów wyższych uprawnia do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe lub kontynuowania kształcenia w każdym typie szkoły wyższej w systemie edukacji, w którym działa instytucja wydająca dokument. Zaświadczenie to może być wydane przez szkołę lub instytucję edukacyjną, w której odbywała się nauka albo przez władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/dyplom;
  - 2) poświadczenie w formie legalizacji lub *apostille*, jeżeli dokument został wydany przez instytucję działającą w systemie edukacji państwa będącego stroną Konwencji Haskiej z dnia 5 października 1961 r. znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych.
4. W przypadku świadectwa maturalnego lub dyplomu wydanego w kraju, z którym Polska nie zawarła umowy o wzajemnym uznawaniu dokumentów o wykształceniu oraz w przypadku dokumentu z kraju, z którym Polska zawarła w/w umowę, ale dokument ten nie jest nią objęty, cudzoziemiec składa zaświadczenie o nostryfikacji albo decyzję administracyjną wydaną przez właściwego kuratora oświaty potwierdzającą uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia.
5. UPH może wymagać od kandydata dokumentu przedstawiającego skalę ocen, jeśli nie jest ona wskazana na świadectwie maturalnym albo dyplomie ukończenia studiów wyższych, potwierdzonego przez:
- 1) szkołę średnią, którą ukończył kandydat – w przypadku osób ubiegających się o przyjęcia na studia pierwszego stopnia oraz jednolite studia magisterskie;
  - 2) uczelnię, którą ukończył kandydat – w przypadku osób ubiegających się o przyjęcie na studia drugiego stopnia.
6. Kandydaci mogą ubiegać się o przyjęcie na studia prowadzone w języku angielskim, jeżeli:
- 1) posiadają dokument potwierdzający znajomość języka angielskiego określony w przepisach wydanych na podstawie art. 47 ustawy z dnia 21 listopada 2008 r. o służbie cywilnej (t.j. Dz. U z 2020 r. poz. 265 ze zm.) lub
  - 2) posiadają świadectwo, dyplom lub inny dokument potwierdzający ukończenie za granicą szkoły ponadpodstawowej, w której zajęcia były prowadzone w języku angielskim lub
  - 3) uzyskają w procesie rekrutacji potwierdzenie, że ich przygotowanie oraz stopień znajomości języka angielskiego pozwala na podjęcie studiów w tym języku.
7. Wszystkie dokumenty wydane za granicą powinny być przetłumaczone na język polski przez tłumacza przysięgłego, wpisanego na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną

przez Ministra Sprawiedliwości albo sporządzone lub poświadczone przez właściwego konsula RP.

8. Kandydat, który spełni warunki do wpisania na listę studentów zobowiązany jest do dostarczenia do dnia 1 października danego roku polisy ubezpieczeniowej o minimalnej kwocie ubezpieczenia 30.000 euro na wypadek choroby lub następstw nieszczęśliwych wypadków, na okres kształcenia w Polsce albo Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego albo oświadczenie o przystąpieniu do ubezpieczenia w Narodowym Funduszu Zdrowia, niezwłocznie po rozpoczęciu kształcenia.

## § 5

1. W okresie ograniczenia lub zawieszenia funkcjonowania uczelni wszystkie wymagane dokumenty należy składać w formie skanów na indywidualnych kontach w programie IRK. Załączone dokumenty powinny być zapisane w formacie pdf., z zastrzeżeniem ust. 2.
2. Kandydat, który otrzyma decyzję o warunkowym przyjęciu na studia, zobowiązany jest w terminie do dnia 30 października danego roku dostarczyć do dziekanatu właściwego wydziału, do wglądu oryginały dokumentów w celu poświadczenia przez uczelnię za zgodność z oryginałem oraz złożenia własnoręcznie podpisu na ankiecie osobowej, podaniu o wydanie ELS oraz oświadczeniach.
3. W okresie ograniczenia lub zawieszenia funkcjonowania uczelni w przypadku niezłączenia skanu wymaganego dokumentu poświadczającego znajomość języka polskiego, o których mowa w § 2, kandydat przystępuje do egzaminu z języka polskiego w formie on-line.

## § 6

1. Komisja rekrutacyjna z chwilą otrzymania od kandydata kompletu dokumentów lub skanów, o których mowa w § 5, sprawdza poprawność wpisanych do systemu IRK danych. Wszelkie konsekwencje związane z błędnym wypełnieniem pól formularzy internetowych, ich niewypełnieniem lub podaniem informacji nieprawdziwych ponosi kandydat.
2. W przypadku kandydatów na studia pierwszego stopnia oraz jednolite studia magisterskie legitymujących się maturą zagraniczną, komisja rekrutacyjna dokonuje przeliczenia punktów/wyników z wybranego przedmiotu objętego egzaminem maturalnym, indywidualnie dla każdego kandydata, z uwzględnieniem skali ocen obowiązującej w kraju, z którego pochodzi kandydat.
3. Określenie sposobu przeliczania ocen ze świadectw uzyskanych za granicą, które nie zostały uwzględnione w załączniku Nr 2, należy do kompetencji właściwych komisji rekrutacyjnych. Komisje rekrutacyjne przeliczają oceny ze świadectw dojrzałości uzyskanych za granicą, z zachowaniem ogólnych zasad określonych w uchwale dotyczącej warunków, trybu oraz terminów rozpoczęcia i zakończenia rekrutacji na studia na dany rok akademicki.

## § 7

1. Cudzoziemcy odbywający studia stacjonarne pierwszego stopnia, drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie, od których pobiera się opłaty, o których mowa w art. 79 ust.

- 1 pkt 5 ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, wnoszą opłatę za każdy podjęty kierunek studiów w wysokości określonej w załączniku Nr 1 do niniejszego zarządzenia.
2. Cudzoziemcy odbywający niestacjonarne studia pierwszego stopnia, drugiego stopnia, jednolite studia magisterskie lub studia podyplomowe lub inne formy kształcenia, wnoszą opłaty w wysokości obowiązującej studentów/słuchaczy będących obywatelami polskimi.

#### § 8

1. Od cudzoziemców przyjętych na studia pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie, UPH pobiera opłaty za:
  - 1) powtarzanie zajęć na studiach z powodu niezadawalających wyników w nauce;
  - 2) prowadzenie zajęć nieobjętych planem studiów, w tym zajęć na dodatkowej specjalności.
2. Wysokość opłat, o których mowa w ust. 1, oraz terminy i sposób ich wnoszenia ustala rektor w drodze zarządzenia.

#### § 9

1. Opłaty za studia, studia doktoranckie oraz studia podyplomowe oraz inne formy kształcenia wnoszone są na indywidualny numer konta bankowego. Opłaty te wnoszone są za cały semestr w terminie do dnia rozpoczęcia zajęć w semestrze.
2. W uzasadnionych przypadkach rektor, na wniosek zainteresowanego, może przedłużyć termin wniesienia opłaty lub wyrazić zgodę na wniesienie opłaty w ratach.
3. Za termin dokonania opłaty przyjmuje się dzień wpływu środków pieniężnych (należności) na rachunek bankowy uczelni. Od opłat wniesionych po upływie ustalonego terminu pobiera się odsetki ustawowe za opóźnienie.
4. Studenta, który nie uiścił należnej opłaty wzywa się niezwłocznie, nie później niż w ciągu 14 dni od dnia upływu terminu zapłaty, do jej uiszczenia w terminie 7 dni od dnia doręczenia wezwania, pod rygorem skreślenia z listy studentów.
5. Opłaty za studia nie podlegają zwrotowi, z zastrzeżeniem ust. 6.
6. Opłaty za studia podlegają zwrotowi za okres niepobierania nauki, jeżeli cudzoziemiec otrzymał urlop lub zrezygnował z nauki z powodów zdrowotnych potwierdzonych zaświadczeniem lekarskim albo z innych ważnych, udokumentowanych przyczyn losowych.
7. Warunki i tryb obniżania opłaty za studia określa:
  - 1) Uchwała Senatu Uniwersytetu w sprawie określenia zasad pobierania opłat | za świadczone usługi edukacyjne oraz trybu i warunków zwalniania z tych opłat - w przypadku cudzoziemców przyjętych na studia na zasadach obywateli polskich;
  - 2) decyzja rektora - w pozostałych przypadkach, z zastrzeżeniem, że prawo do ubiegania się o obniżenie opłaty za studia przysługuje po zaliczeniu pierwszego roku studiów, a opłata może być obniżona nie więcej niż o 25%, maksymalnie za jeden semestr na studiach pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolitych studiach magisterskich.

### § 10

Uniwersytet pobiera od wszystkich studentów/słuchaczy opłaty za wydanie dokumentów związanych z przebiegiem studiów w wysokości określonej w rozporządzeniu wydanym przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego i nauki.

### § 11

1. Cudzoziemiec może ubiegać się o przyjęcie na studia w ramach przeniesienia z innej uczelni lub wznowienie studiów. Może także ubiegać się o przeniesienie na inną formę studiów lub kierunek.
2. W sprawach, o których mowa w ust. 1, decyzję podejmuje rektor po uzyskaniu opinii dziekana, określając także warunki finansowe kształcenia.

### § 12

Traci moc Zarządzenie Rektora Nr 31/2019 z dnia 6 maja 2019 roku w sprawie podejmowania i odbywania studiów, studiów podyplomowych oraz innych form kształcenia w UPH przez osoby niebędące obywatelami polskimi.

### § 13

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

REKTOR

  
dr hab. Tamara Zacharuk  
profesor uczelni

Lp.	Kierunek	Wysokość opłaty semestralnej w zł
1	2	3
<b>WYDZIAŁ AGROBIOINŻYNIERII I NAUK O ZWIERZĘTACH</b>		
1.	studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia	2.900
2.	studia trzeciego stopnia	2.900
<b>WYDZIAŁ NAUK HUMANISTYCZNYCH</b>		
3.	studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia	2.600
4.	studia trzeciego stopnia	2.600
<b>WYDZIAŁ NAUK MEDYCZNYCH I NAUK O ZDROWIU</b>		
5.	studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia	2.900
6.	turystyka i rekreacja	2.600
<b>WYDZIAŁ NAUK SPOŁECZNYCH</b>		
7.	studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie	2.600
8.	studia trzeciego stopnia	2.600
<b>WYDZIAŁ NAUK ŚCISŁYCH I PRZYRODNICZYCH</b>		
9.	studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia	2.900
10.	studia trzeciego stopnia	2.900



**Sposób przeliczania ocen ze świadectw uzyskanych za granicą, uprawniających do podjęcia studiów pierwszego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich**

Nazwa kraju, w którym wydano świadectwo	Przelicznik
<b>Białoruś</b>	Przedmioty szkolne (Atestat)
	skala 1-10
	10 – 100%
	9 – 90 %
	8 – 80 %
	7 – 70 %
	6 – 60 %
	5 – 50 %
	4 – 40 %
	3 – 30 %
	1-2 – 0 %
<b>Czechy</b>	Przedmioty szkolne
	skala 1-5
	1 (wyborny) – 100%
	2 (chwalitebny) – 80%
	3 (dobry) – 60 %
	4 (dostateczny) – 30%
5 (nedostateczny) – 0%	
<b>Kazachstan</b>	Przedmioty szkolne (Atestat)
	skala 2-5
	5 – 100%
	4 – 85%
	3 – 40%
2 – 0%	
<b>Litwa</b>	Przedmioty szkolne
	<b>skala 1-10</b>
	10 – 100 %
	9 – 90 %
	8 – 75 %
	7 – 60 %
	6 – 45 %
	5 – 30 %
1-4 – 0 %	

<b>Rosja</b>	<b>Przedmioty szkolne (Atestat)</b>
	<b>skala 2-5</b>
	5 – 100 %
	4 – 85 %
	3 – 40 %
	2 – 0 %
<b>Słowacja</b>	<b>Przedmioty szkolne</b>
	<b>skala 1-5</b>
	1 – 100%
	2 – 80%
	3 – 60%
	4 – 30%
<b>Ukraina</b>	<b>Przedmioty szkolne (Atestat)</b>
	<b>skala 1-12</b>
	12 – 100 %
	11 – 90 %
	10 – 80 %
	9 – 70 %
	8 – 60 %
	7 – 50 %
	6 – 40 %
	4-5 – 30 %
	1-3 – 0 %
	<b>Wielka Brytania</b>
<b>skala literowa</b>	
A* – 100%	
A – 90%	
B – 75%	
C – 60%	
D – 45%	
E – 30%	
*wymagane są co najmniej trzy egzaminy GCE A-Levels	

W sprawach nieuregulowanych w załączniku zastosowanie mają przepisy ogólne uchwały dotyczącej warunków, trybu oraz terminów rozpoczęcia i zakończenia rekrutacji na studia na dany rok akademicki.